

AT53042

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, ORTEZA STAWU SKOKOWEGO

INSTRUCTION FOR USE, ANKLE BRACE

GEBRAUCHSANWEISUNG, SPRUNGGELLENKORTHESE

NÁVOD K POUŽITÍ, ORTÉZA KOTNÍKU

NÁVOD NA POUŽITIE, ORTÉZA ČLENKA

MODE D'EMPLOI, ORTHÈSE DE CHEVILLE

GEBRUIKSAANWIJZING, ENKELBRACE

INSTRUCCIONES DE USO, TOBILLERA ORTOPÉDICA

ISTRUZIONI PER L'USO, TUTORE PER CAVIGLIA

BRUKSANVISNING, FOTLEDSORTOS



MD



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części wyrobu pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

OPIS I CECHY

Orteza stawu skokowego wykonana jest z wysokiej jakości tkaniny, która łączy zalety nylonu, poliestru i lateksu, zapewniając doskonałą wytrzymałość, elastyczność i wygodę oraz odpowiednie dopasowanie.

Orteza po bokach wyposażona jest w uciskowe wzmocnienia silikonowe. Dzięki silikonowym podkładkom nacisk bandaży jest rozprowadzany z ważnych części na otaczające tkanki miękkie. Zapewnia mocne i skuteczne wsparcie osłabionych mięśni i stawów oraz zapobiega kontuzjom. Produkt został zaprojektowany tak, aby zapewnić maksymalne wsparcie, jednocześnie utrzymując wygodne dopasowanie.

Produkt jest odpowiedni zarówno do codziennego użytku jak i użytku sportowego. Ważne jest aby dopasować prawidłowy rozmiar, aby zapewnić maksymalne korzyści i uniknąć nadmiernej kompresji. Jeśli orteza jest używana po kontuzji, zasięgnij porady lekarza, gdy w ciągu 72 godzin nie nastąpi poprawa stanu. Jeśli uraz jest ciężki lub jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, natychmiast zasięgnij porady lekarza. W przypadku używania przez dzieci wymagany jest nadzór osoby dorosłej. Przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

WSKAZANIA/PRZEZNACZENIE

- urazy stawu skokowego,
- schorzenia stawu skokowego,
- rehabilitacja po różnych schorzeniach stawu skokowego,
- środek zabezpieczający w przypadku osłabienia stawu skokowego,
- zmiany pourazowe,
- w okresie rehabilitacji po zabiegach chirurgicznych.
- orteza zapewnia funkcjonowanie stawu w optymalnym, anatomicznym zakresie ruchomości

PRZECIWSKAZANIA

-Orteza nie powinna być stosowana na otwarte rany lub obszary zakażone, ponieważ może to pogorszyć stan skóry lub przyczynić się do rozprzestrzeniania infekcji.

-Osoby cierpiące na poważne zaburzenia krążenia w nogach powinny stosować ortezy tylko pod ścisłą kontrolą lekarza, gdyż zbyt mocne ortezy mogą pogorszyć problemy z krążeniem.

-Pacjenci z neuropatią mogą nie odczuwać odpowiednio nacisku wywieranego przez orteze, co może prowadzić do dalszych uszkodzeń tkanek.

-Orteza, która nie jest odpowiednio dopasowana, może powodować dyskomfort, pogorszenie istniejących problemów ortopedycznych, a nawet powodować nowe urazy.

-U niektórych pacjentów stosowanie ortezy w przypadku ostrych stanów zapalnych lub dużych obrzęków może pogorszyć stan zapalny lub obrzęk.

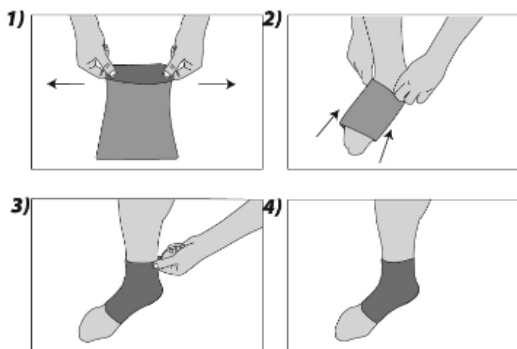
DOSTĘPNE ROZMIARY: M (18-21cm), L (21-23 cm), XL (23-26 cm), XXL (26-29 cm)

W celu dobrania odpowiedniego rozmiaru należy zmierzyć obwód kostki na wysokości 10 cm



UŻYTKOWANIE

Ortezę zakłada się przez wciąganie jej na nogę



Skład: 60% nylon, 30% latex and 10% Spandel

LISTA CZĘŚCI SKŁADOWYCH: instrukcja użytkowania, orteza

Ostrzeżenia: nie stosować produktu jeżeli zostały zastosowane płyny lub maści rozgrzewające, nie stosować w przypadku uszkodzeń skóry.

Uwagi:

- Przed założeniem ortozy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się czy na ortezie nie pojawiły się przetarcia szwów.
- Stosowanie produktu niezgodnie z zasadami zawartymi w instrukcji mogą powodować poważnymi powikłaniami.
- Ortezę należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.
- Wyrobu nie należy stosować w przypadku otwartych ran, otarć naskórka, a także po wcześniejszym zastosowaniu żelu lub maści rozgrzewającej.
- Zakładanie ortozy na noc jest możliwe tylko w wypadku takiego zalecenia lekarza prowadzącego.
- Czas noszenia ortozy należy skonsultować z lekarzem

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/warianty produktu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wyrób zaleca się prać ręcznie z dodatkiem delikatnego detergentu, w temperaturze do 40°C. Nie wolno prać w pralce. Do czyszczenia nie wolno używać silnych detergentów, wybielaczy ani szorstkich przedmiotów. Suszyć na rozłożone na płasko w cieniu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie wolno suszyć w suszarce bębnowej. Nie wolno czyścić chemicznie. Nie wolno prasować.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read the user manual carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, notices, and recommendations, contact a healthcare professional or seller to avoid product damage or personal injury.

WARNING: Check all parts of the product for damage during transport. If such damage is found, DO NOT use the product. For more information, contact the seller.

DESCRIPTION AND FEATURES

The ankle brace is made of high-quality fabric that combines the advantages of nylon, polyester, and latex, providing excellent durability, flexibility, comfort, and a proper fit.

The brace is equipped with silicone reinforcements on the sides, which distribute the pressure from key areas to surrounding soft tissues. It provides strong and effective support for weakened muscles and joints while preventing injuries. The product is designed to offer maximum support while maintaining a comfortable fit.

It is suitable for both everyday use and sports activities. Choosing the correct size is crucial for maximizing benefits and avoiding excessive compression. If the brace is used after an injury, consult a physician if no improvement is observed within 72 hours. For severe injuries or doubts, seek medical advice immediately. For children, adult supervision is required. Keep out of reach of small children.

INDICATIONS/INTENDED USE

Ankle joint injuries

Ankle joint disorders

Rehabilitation following various ankle joint conditions

Protective support in case of weakened ankle joint

Post-injury conditions

During rehabilitation after surgeries

The brace ensures the ankle functions within its optimal, anatomical range of motion

CONTRAINDICATIONS

The brace should not be used on open wounds or infected areas, as this could worsen skin condition or spread infection.

People with severe circulatory disorders in the legs should use braces only under strict medical supervision, as overly tight braces can exacerbate circulation problems.

Patients with neuropathy may not adequately sense the pressure exerted by the brace, which could lead to further tissue damage.

Improperly fitted braces may cause discomfort, worsen existing orthopedic problems, or even cause new injuries.

In some patients, using the brace in cases of acute inflammation or significant swelling could worsen the condition.

AVAILABLE SIZES

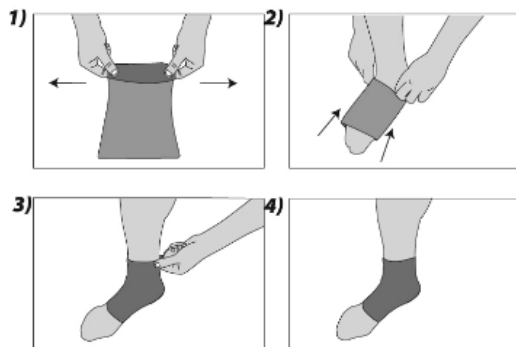
M (18–21 cm), L (21–23 cm), XL (23–26 cm), XXL (26–29 cm)

To select the correct size, measure the ankle circumference 10 cm above the joint.



USAGE

The brace is worn by sliding it onto the foot.



Composition: 60% nylon, 30% latex, and 10% Spandel

List of components: User Manual, Ankle Brace

Warnings: Do not use the product if warming liquids or ointments have been applied. Do not use on damaged skin.

Notes:

Familiarize yourself with this manual before using the brace.

Inspect the brace for seam wear before each use.

Misuse of the product may result in serious complications.

Use the brace as directed by a doctor or physiotherapist.

Do not use the brace on open wounds, abrasions, or after applying warming gels or ointments.

Wearing the brace at night is only allowed if prescribed by a doctor.

Consult a doctor regarding the duration of use.

WARNING:

In case of a "serious incident" related to the product that directly or indirectly resulted in or could result in:

- a) death of a patient, user, or another person;
- b) temporary or permanent deterioration of health; or
- c) a serious public health threat,

the "serious incident" must be reported to the manufacturer and the relevant authority in the user's country of residence. In Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

WARNING:

If pain, allergic reactions, or other concerning symptoms related to the use of the medical device occur, consult a healthcare professional.

WARNING:

Using the product in ways other than intended is prohibited.

WARNING:

The manufacturer is not liable for damages caused by neglecting cleaning and maintenance or failing to follow the recommendations in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

Individuals dealing with diseases, dysfunctions, or injuries for which this product is intended (refer to the "intended use" section). The product may be purchased independently or based on recommendations from a doctor, therapist, or other specialist. Regardless of purchase method, consider the available sizes/functions/variants, indications, and contraindications, as well as the manufacturer's information.

CLEANING AND MAINTENANCE

Hand wash the product with mild detergent at temperatures up to 40°C. Do not machine wash. Do not use strong detergents, bleach, or abrasive materials. Dry flat in the shade. Do not expose to direct sunlight. Do not tumble dry, dry-clean, or iron.

STORAGE

Store the product in a cool, dry place away from moisture and direct sunlight.

DISPOSAL

The medical device can be disposed of as regular household waste.

DE

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Hinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich an einen Spezialisten im Gesundheitswesen oder an den Verkäufer, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG: Überprüfen Sie alle Teile des Produkts auf mögliche Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer.

BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN

Die Sprunggelenkorthese besteht aus einem hochwertigen Stoff, der die Vorteile von Nylon, Polyester und Latex kombiniert. Sie bietet hervorragende Haltbarkeit, Elastizität, Komfort und eine optimale Passform.

Die Orthese ist an den Seiten mit Silikonverstärkungen ausgestattet. Dank der Silikoneinsätze wird der Druck des Verbandes von empfindlichen Stellen auf das umliegende Weichgewebe verteilt. Sie bietet starken und effektiven Halt für geschwächte Muskeln und Gelenke und beugt Verletzungen vor. Das Produkt wurde entwickelt, um maximalen Halt bei gleichzeitig hohem Tragekomfort zu gewährleisten.

Es ist sowohl für den täglichen Gebrauch als auch für sportliche Aktivitäten geeignet. Die Auswahl der richtigen Größe ist entscheidend, um den maximalen Nutzen zu erzielen und übermäßigen Druck zu vermeiden. Wenn die Orthese nach einer Verletzung verwendet wird, sollten Sie einen Arzt konsultieren, wenn sich der Zustand innerhalb von 72 Stunden nicht verbessert. Bei schweren Verletzungen oder Zweifeln suchen Sie sofort einen Arzt auf. Bei der Verwendung durch Kinder ist die Aufsicht eines Erwachsenen erforderlich. Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.

INDIKATIONEN/ANWENDUNGSBEREICHE

Verletzungen des Sprunggelenks
Erkrankungen des Sprunggelenks
Rehabilitation nach verschiedenen Sprunggelenksbeschwerden
Schutzmaßnahme bei geschwächtem Sprunggelenk
Verletzungsfolgen
Rehabilitation nach chirurgischen Eingriffen
Die Orthese ermöglicht eine funktionale Bewegung des Gelenks im optimalen anatomischen Bereich

GEGENANZEIGEN

Die Orthese sollte nicht auf offenen Wunden oder infizierten Bereichen angewendet werden, da dies den Hautzustand verschlechtern oder Infektionen verbreiten könnte.

Personen mit schweren Durchblutungsstörungen in den Beinen sollten die Orthese nur unter strenger ärztlicher Aufsicht verwenden, da zu enger Druck die Durchblutungsprobleme verschlimmern kann.

Patienten mit Neuropathie können den Druck der Orthese möglicherweise nicht ausreichend wahrnehmen, was zu weiteren Gewebeschäden führen kann.

Eine nicht korrekt angepasste Orthese kann Unbehagen, Verschlechterung bestehender orthopädischer Probleme oder sogar neue Verletzungen verursachen.

Bei einigen Patienten kann die Anwendung der Orthese bei akuten Entzündungen oder starken Schwellungen den Zustand verschlechtern.

VERFÜGBARE GRÖßEN

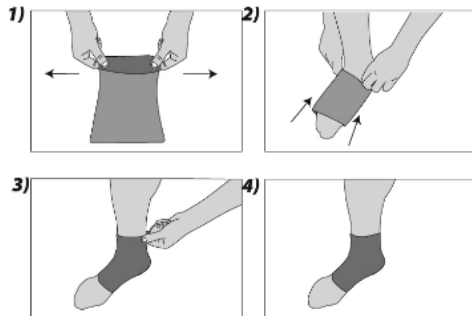
M (18–21 cm), L (21–23 cm), XL (23–26 cm), XXL (26–29 cm)

Um die richtige Größe auszuwählen, messen Sie den Knöchelumfang 10 cm oberhalb des Gelenks.



ANWENDUNG

Die Orthese wird angelegt, indem sie über den Fuß gezogen wird.



Zusammensetzung: 60 % Nylon, 30 % Latex und 10 % Spandex

Teileliste: Bedienungsanleitung, Sprunggelenkorthese

Warnhinweise: Das Produkt nicht verwenden, wenn wärmende Flüssigkeiten oder Salben aufgetragen wurden. Nicht auf beschädigter

Haut anwenden.

Hinweise:

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung der Orthese.

Überprüfen Sie die Orthese vor jedem Gebrauch auf Abnutzung der Nähte.

Eine unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu schweren Komplikationen führen.

Verwenden Sie die Orthese gemäß den Anweisungen Ihres Arztes oder Physiotherapeuten.

Die Orthese darf nicht auf offenen Wunden, Abschürfungen oder nach der Anwendung von wärmenden Gelen oder Salben verwendet werden.

Das Tragen der Orthese während der Nacht ist nur bei entsprechender ärztlicher Empfehlung zulässig.

Die Tragedauer der Orthese sollte mit einem Arzt besprochen werden.

WARNUNG:

Im Falle eines mit dem Produkt verbundenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen könnte:

a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person;

b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person;

c) ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit,

muss der „schwerwiegende Vorfall“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Wohnsitzlandes des Benutzers gemeldet werden. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

WARNUNG:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen beunruhigenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts sollte ein Arzt konsultiert werden.

WARNUNG:

Die Verwendung des Produkts in einer anderen als der vorgesehenen Weise ist untersagt.

WARNUNG:

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung und Wartung oder durch Missachtung der Empfehlungen in dieser Gebrauchsanweisung verursacht wurden.

ZIELPATIENTENGRUPPE

Personen mit Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt „Anwendungsbereich“ in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Benutzer selbstständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig von der Kaufmethode sollten die verfügbaren Größen/Funktionen/Varianten, die Indikationen und Kontraindikationen sowie die Informationen des Herstellers berücksichtigt werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Produkt sollte von Hand mit einem milden Reinigungsmittel bei Temperaturen bis zu 40 °C gewaschen werden. Nicht in der Waschmaschine waschen. Keine starken Reinigungsmittel, Bleichmittel oder scheuernden Materialien verwenden. Flach im Schatten trocknen. Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Nicht im Wäschetrockner trocknen, chemisch reinigen oder bügeln.

LAGERUNG

Das Produkt sollte an einem kühlen, trockenen Ort fern von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

ENTSORGUNG

Das Medizinprodukt kann nach der Außerbetriebnahme wie gewöhnlicher Hausmüll entsorgt werden.

CZ

Děkujeme za zakoupení našeho produktu. Prosíme, abyste si pečlivě přečetli uživatelský manuál. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo doporučením, obraťte se na odborníka ve zdravotnictví nebo na prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění.

VAROVÁNÍ: Zkontrolujte všechny části výrobku na případné poškození během přepravy. Pokud zjistíte poškození, NESMÍTE výrobek používat. Další informace získáte u prodejce.

POPIS A VLASTNOSTI

Ortéza kotníku je vyrobena z vysoce kvalitní tkaniny, která kombinuje výhody nylonu, polyesteru a latexu, což zajišťuje vynikající odolnost, pružnost, pohodlí a správné přizpůsobení.

Ortéza je po stranách vybavena silikonovými výztužemi. Díky silikonovým vložkám je tlak obvazu rozložen z důležitých částí na okolní měkké tkáň. Poskytuje silnou a účinnou podporu oslabeným svalům a kloubům a zabraňuje zraněním. Produkt je navržen tak, aby poskytoval maximální podporu při zachování pohodlného nošení.

Je vhodný jak pro každodenní použití, tak pro sportovní aktivity. Správný výběr velikosti je klíčový pro dosažení maximálních výhod a zabránění nadměrnému tlaku. Pokud se ortéza používá po úrazu a nedojde ke zlepšení stavu během 72 hodin, poraďte se s lékařem. V případě vážného úrazu nebo pochybností okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. U dětí je vyžadován dohled dospělé osoby. Uchovávejte mimo dosah malých dětí.

INDIKACE/POUŽITÍ

Poranění kotníkového kloubu

Onemocnění kotníkového kloubu

Rehabilitace po různých onemocněních kotníkového kloubu

Ochranná podpora v případě oslabení kotníkového kloubu

Pouřazové stavy

Období rehabilitace po chirurgických zákrocích

Ortéza zajišťuje funkci kloubu v optimálním anatomickém rozsahu pohybu

KONTRAINDIKACE

Ortéza by neměla být používána na otevřené rány nebo infikované oblasti, protože by to mohlo zhoršit stav pokožky nebo rozšířit infekci. Osoby trpící vážnými oběhovými poruchami v nohách by měly používat ortézy pouze pod přísným dohledem lékaře, protože příliš těsné ortézy mohou zhoršit problémy s oběhem.

Pacienti s neuropatií nemusí dostatečně vnímat tlak vyvíjený ortézou, což může vést k dalšímu poškození tkání.

Nesprávně přizpůsobená ortéza může způsobit nepohodlí, zhoršit stávající ortopedické problémy nebo dokonce způsobit nová zranění.

U některých pacientů může použití ortézy při akutních zánětech nebo výrazných otocích zhoršit zánět nebo otok.

DOSTUPNÉ VELIKOSTI

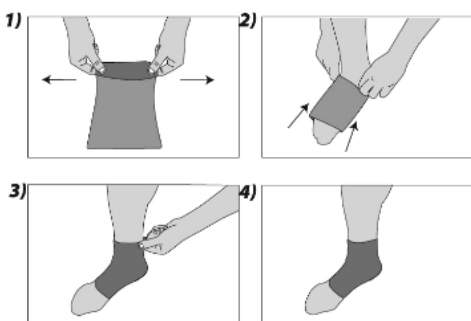
M (18–21 cm), L (21–23 cm), XL (23–26 cm), XXL (26–29 cm)

Pro výběr správné velikosti změřte obvod kotníku 10 cm nad kloubem.



POUŽITÍ

Ortéza se nasazuje tak, že ji natáhnete na nohu.



Složení: 60 % nylon, 30 % latex a 10 % Spandel

Seznam součástí: Návod k použití, Ortéza kotníku

Varování: Nepoužívejte výrobek, pokud byly použity zahřívací tekutiny nebo masti. Nepoužívejte na poškozenou pokožku.

Poznámky:

Před použitím ortézy si přečtěte tento návod.

Před každým použitím zkontrolujte, zda se na ortéze neobjevily známky opotřebení švů.

Nesprávné použití výrobku může mít za následek vážné komplikace.

Ortézu používejte v souladu s pokyny lékaře nebo fyzioterapeuta.

Výrobek nepoužívejte na otevřené rány, oděrky nebo po předchozím použití zahřívacích gelů nebo masť.

Používání ortézy v noci je možné pouze na základě doporučení ošetřujícího lékaře.

Délku nošení ortézy konzultujte s lékařem.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

VAROVÁNÍ:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků spojených s používáním zdravotnického prostředku se poraďte se zdravotníkem.

VAROVÁNÍ:

Používání výrobku jiným způsobem, než je jeho určení, je zakázáno.

VAROVÁNÍ:

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené zanedbáním čištění a údržby nebo nedodržováním doporučení uvedených v této příručce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Výrobek se doporučuje prát ručně pomocí jemného čistícího prostředku při teplotách do 40 °C. Nepoužívejte pračku. Nepoužívejte silné čistící prostředky, bělidla ani abrazivní materiály. Sušte na rovném povrchu ve stínu. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Nesušte v bubnové sušičce, chemicky nečistěte ani nežehejte.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Prosíme vás, aby ste si dôkladne prečítali užívateľský manuál. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete varovaniám, upozorneniam alebo odporúčaniam, obráťte sa na odborníka v oblasti zdravotnej starostlivosti alebo na predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniam.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti výrobku na prípadné poškodenia počas prepravy. Ak zistíte takéto poškodenia, NESMIETE výrobok používať. Viac informácií získate u predajcu.

POPIS A VLASTNOSTI

Ortéza členka je vyrobená z vysoko kvalitnej tkaniny, ktorá kombinuje výhody nylonu, polyesteru a latexu. Táto kombinácia zaručuje vynikajúcu odolnosť, pružnosť, pohodlie a správne prispôsobenie.

Ortéza je na bokoch vybavená silikónovými výstužami. Vďaka silikónovým vložkám je tlak obväzu rozložený z citlivých oblastí na okolité mäkké tkanivá. Poskytuje silnú a efektívnu podporu oslabeným svalom a kĺbom a zároveň predchádza zraneniam. Výrobok je navrhnutý tak, aby poskytoval maximálnu podporu pri zachovaní pohodlného nosenia.

Je vhodný na každodenné použitie aj na športové aktivity. Správny výber veľkosti je kľúčový na dosiahnutie maximálnych výhod a zabránenie nadmerného tlaku. Ak sa ortéza používa po úraze a do 72 hodín nedôjde k zlepšeniu stavu, poraďte sa s lekárom. V prípade vážnych úrazov alebo pochybností okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Pri použití deťmi je potrebný dohľad dospeléj osoby. Uchovávajte mimo dosahu malých detí.

INDIKÁCIE/POUŽITIE

Poranenia členkového kĺbu

Ochorenia členkového kĺbu

Rehabilitácia po rôznych ochoreniach členkového kĺbu

Ochranná pomôcka pri oslabení členkového kĺbu

Pourazové stavy

Rehabilitačné obdobie po chirurgických zákrokoch

Ortéza zabezpečuje funkciu kĺbu v optimálnom anatomickom rozsahu pohybu

KONTRAINDIKÁCIE

Ortéza by sa nemala používať na otvorené rany alebo infikované miesta, pretože by to mohlo zhoršiť stav pokožky alebo rozšíriť infekciu.

Osoby s vážnymi obehovými poruchami v nohách by mali ortézu používať iba pod prísny dohľad lekára, pretože príliš tesná ortéza môže zhoršiť problémy s obehom.

Pacienti s neuropatiou nemusia dostatočne vnímať tlak vyvíjaný ortézou, čo môže viesť k ďalšiemu poškodeniu tkanív.

Nesprávne prispôbena ortéza môže spôsobovať nepohodlie, zhoršiť existujúce ortopedické problémy alebo spôsobiť nové zranenia.

U niektorých pacientov môže použitie ortézy pri akútnych zápaloch alebo výrazných opuchoch zhoršiť stav zápalu alebo opuch.

DOSTUPNÉ VEĽKOSTI

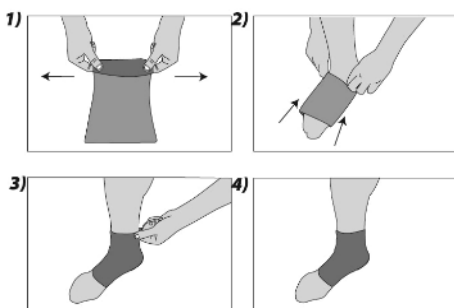
M (18–21 cm), L (21–23 cm), XL (23–26 cm), XXL (26–29 cm)

Na výber správnej veľkosti zmerajte obvod členka 10 cm nad kĺbom.



POUŽITIE

Ortéza sa navlieka na nohu.



Zloženie: 60 % nylon, 30 % latex a 10 % Spandel

Zoznam častí: Návod na použitie, Ortéza členka

Upozornenia: Nepoužívajte výrobok, ak boli aplikované zohrievacie tekutiny alebo masť. Nepoužívajte na poškodenú pokožku.

Poznámky:

Pred použitím ortézy si prečítajte tento návod.

Pred každým použitím skontrolujte, či sa na ortéze neobjavili známky opotrebovania švov.

Nesprávne použitie výrobku môže viesť k vážnym komplikáciám.

Ortézu používajte v súlade s pokynmi lekára alebo fyzioterapeuta.

Výrobok nepoužívajte na otvorené rany, odreniny alebo po aplikácii zohrievacích gélov alebo masť.

Používanie ortézy počas noci je možné iba na základe odporúčania ošetrujúceho lekára.

Dížku nosenia ortézy konzultujte s lekárom.

UPOZORNENIE:

V prípade „závažného incidentu“ spojeného s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo spôsobil, mohol spôsobiť alebo môže spôsobiť:

- a) smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby;
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby;
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné túto „závažnú udalosť“ nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v krajine, kde má používateľ alebo pacient trvalé bydlisko. Na Slovensku je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich príznakov spojených s používaním zdravotníckej pomôcky sa poraďte s odborníkom v zdravotnej starostlivosti.

UPOZORNENIE:

Používanie výrobku iným spôsobom, ako je jeho určenie, je zakázané.

UPOZORNENIE:

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené zanedbaním čistenia a údržby alebo za nedodržiavanie odporúčaní uvedených v tomto návode.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby s ochoreniami, dysfunkciami alebo úrazmi, na ktorých liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu je tento výrobok určený (pozri časť „určenie“ v tomto návode). Výrobok môže byť zakúpený samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na spôsob nákupu by sa mali zohľadniť dostupné veľkosti/funkcie/varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie, ako aj informácie od výrobcu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Výrobok sa odporúča prať ručne jemným čistiacim prostriedkom pri teplotách do 40 °C. Neprať v práčke. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky, bieliadlá ani abrazívne materiály. Sušiť na rovnom povrchu v tieni. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Nesušte v bubnovej sušičke, chemicky nečistite ani nežehlite.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte na suchom a chladnom mieste, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

LIKVIDÁCIA

Zdravotnícka pomôcka môže byť po vyradení z prevádzky zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques et recommandations, contactez un professionnel de santé ou le vendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou blessure corporelle.

ATTENTION : Vérifiez toutes les parties du produit pour détecter d'éventuels dommages survenus lors du transport. En cas de dommages constatés, NE PAS utiliser le produit. Pour plus d'informations, contactez le vendeur.

DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES

L'orthèse de cheville est fabriquée dans un tissu de haute qualité qui combine les avantages du nylon, du polyester et du latex, offrant une excellente durabilité, élasticité, confort et un ajustement adéquat.

L'orthèse est équipée de renforts en silicone sur les côtés. Grâce aux inserts en silicone, la pression du bandage est répartie des zones critiques vers les tissus mous environnants. Elle offre un soutien solide et efficace aux muscles et articulations affaiblis tout en prévenant les blessures. Ce produit est conçu pour fournir un soutien maximal tout en restant confortable à porter.

Il est adapté à un usage quotidien comme à une utilisation sportive. Choisir la bonne taille est crucial pour maximiser les bénéfices et éviter une compression excessive. Si l'orthèse est utilisée après une blessure, consultez un médecin si aucune amélioration n'est observée dans les 72 heures. En cas de blessure grave ou de doute, consultez immédiatement un médecin. Lorsque le produit est utilisé par des enfants, une supervision adulte est nécessaire. Conservez hors de portée des jeunes enfants.

INDICATIONS/DÉSTINATIONS D'USAGE

Blessures de l'articulation de la cheville

Troubles de l'articulation de la cheville

Réhabilitation après diverses pathologies de la cheville

Protection en cas de faiblesse de l'articulation de la cheville

Suites de blessures

Période de réhabilitation après une intervention chirurgicale

L'orthèse permet un fonctionnement optimal de l'articulation dans sa plage de mouvement anatomique

CONTRE-INDICATIONS

L'orthèse ne doit pas être utilisée sur des plaies ouvertes ou des zones infectées, car cela pourrait aggraver l'état de la peau ou propager l'infection.

Les personnes souffrant de troubles circulatoires graves dans les jambes doivent utiliser l'orthèse uniquement sous stricte surveillance médicale, car une compression excessive pourrait aggraver les problèmes circulatoires.

Les patients atteints de neuropathie pourraient ne pas percevoir correctement la pression exercée par l'orthèse, ce qui pourrait entraîner des lésions tissulaires supplémentaires.

Une orthèse mal ajustée peut provoquer de l'inconfort, aggraver des problèmes orthopédiques existants ou même causer de nouvelles blessures.

Chez certains patients, l'utilisation de l'orthèse en cas d'inflammation aiguë ou de gonflement important pourrait aggraver ces conditions.

TAILLES DISPONIBLES

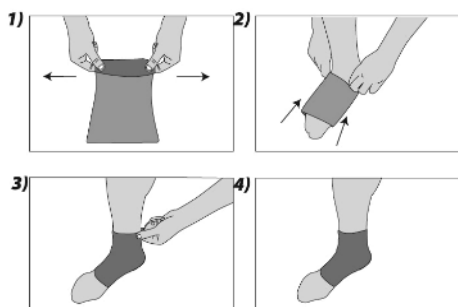
M (18–21 cm), L (21–23 cm), XL (23–26 cm), XXL (26–29 cm)

Pour choisir la taille correcte, mesurez la circonférence de la cheville à 10 cm au-dessus de l'articulation.



UTILISATION

L'orthèse est enfilée sur le pied.



Composition : 60 % nylon, 30 % latex, et 10 % Spandel

Liste des composants : Manuel d'utilisation, Orthèse de cheville

Avvertissements : N'utilisez pas le produit si des liquides ou pommades chauffantes ont été appliqués. Ne pas utiliser sur une peau

endommagée.

Remarques :

Lisez ce manuel avant d'utiliser l'orthèse.

Vérifiez l'état des coutures avant chaque utilisation.

Une mauvaise utilisation du produit peut entraîner de graves complications.

Utilisez l'orthèse conformément aux recommandations d'un médecin ou d'un kinésithérapeute.

Ne pas utiliser l'orthèse sur des plaies ouvertes, des éraflures ou après l'application de gels ou pommades chauffants.

Le port de l'orthèse pendant la nuit est possible uniquement sur recommandation du médecin.

Consultez un médecin pour connaître la durée d'utilisation appropriée.

ATTENTION :

En cas d'« incident grave » lié au produit, qui a directement ou indirectement entraîné ou pourrait entraîner :

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou de toute autre personne ;
- b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ;
- c) une menace grave pour la santé publique,

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays de résidence de l'utilisateur ou du patient. En France, l'autorité compétente est l'ANSM (Agence Nationale de Sécurité du Médicament et des Produits de Santé).

ATTENTION :

En cas de douleur, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

ATTENTION :

Il est interdit d'utiliser le produit autrement que pour l'usage auquel il est destiné.

ATTENTION :

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect des consignes de nettoyage et d'entretien, ou du non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour lesquelles ce produit est conçu (voir la section sur la destination d'usage dans ce manuel). Le produit peut être acheté indépendamment ou sur recommandation d'un médecin, kinésithérapeute ou autre spécialiste. Quel que soit le mode d'achat, tenez compte des tailles, fonctions, variantes disponibles, des indications et contre-indications, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le produit doit être lavé à la main avec un détergent doux, à une température maximale de 40 °C. Ne pas laver en machine. N'utilisez pas de détergents agressifs, d'eau de Javel ou de matériaux abrasifs. Faire sécher à plat à l'ombre. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Ne pas sécher au sèche-linge, nettoyer à sec ou repasser.

STOCKAGE

Conservez le produit dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

ÉLIMINATION

Une fois mis hors d'usage, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager classique.

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Inspecteer alle onderdelen van het product op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

BESCHRIJVING EN FUNCTIES

De enkelbrace is gemaakt van een hoogwaardige stof die de voordelen van nylon, polyester en latex combineert om uitstekende sterkte, flexibiliteit en comfort te bieden met een goede pasvorm.

De brace is voorzien van siliconen compressieverstevingen aan de zijkanten. Dankzij de siliconen pads wordt de druk van de bandage verdeeld van de belangrijke delen naar de omliggende zachte weefsels. Het biedt sterke en effectieve ondersteuning voor verzwakte spieren en gewrichten en voorkomt blessures. Het product is ontworpen om maximale ondersteuning te bieden met behoud van een comfortabele pasvorm.

Het product is geschikt voor zowel dagelijks gebruik als voor sport. Het is belangrijk dat de juiste maat wordt aangemeten om maximaal profijt te hebben en overmatige compressie te voorkomen. Als de orthese wordt gebruikt na een blessure, raadpleeg dan een arts als de toestand niet binnen 72 uur verbetert. Als het letsel ernstig is of als u twijfelt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts. Bij gebruik door kinderen is toezicht door een volwassene vereist. Buiten het bereik van kleine kinderen houden.

INDICATIES/DOEL

- Verwondingen aan het enkelgewricht,
 - aandoeningen van het enkelgewricht,
 - revalidatie na diverse enkelaandoeningen,
 - beschermende maatregel bij verzwakking van het enkelgewricht,
 - posttraumatische veranderingen,
 - tijdens revalidatie na een operatie.
- De orthese zorgt ervoor dat het gewricht binnen het optimale anatomische bewegingsbereik functioneert.

CONTRA-INDICATIES

- De orthesemag niet worden aangebracht op open wonden of geïnfecteerde plaatsen, omdat dit de conditie van de huid kan verslechteren of kan bijdragen aan de verspreiding van infecties.
- Patiënten met ernstige problemen met de bloedsomloop in de benen mogen orthesen alleen gebruiken onder nauw medisch toezicht, omdat te sterke orthesen de problemen met de bloedsomloop kunnen verergeren.
- Patiënten met neuropathie voelen de druk die door de orthese wordt uitgeoefend mogelijk onvoldoende, wat kan leiden tot verdere weefselschade.
- Een orthese die niet goed past, kan ongemak veroorzaken, bestaande orthopedische problemen verergeren en zelfs nieuw letsel veroorzaken.
- Bij sommige patiënten kan het gebruik van een orthese bij acute ontstekingen of grote zwellingen de ontsteking of zwelling verergeren.

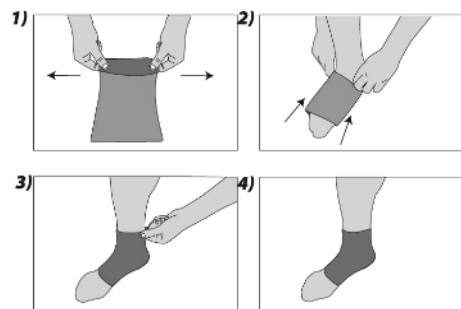
MATEN BESCHIKBAAR: M (18-21 cm), L (21-23 cm), XL (23-26 cm), XXL (26-29 cm)

Om de juiste maat te kiezen, meet je de omtrek van de enkel op 10 cm hoogte



GEBRUIK

De brace wordt aangetrokken door hem over het been te trekken



Samenstelling: 60% nylon, 30% latex en 10% Spandel

Onderdelenlijst: Gebruiksaanwijzing, Enkelbrace

Waarschuwingen: gebruik het product niet als er verwarmende vloeistoffen of zalven zijn aangebracht, niet gebruiken bij huidbeschadiging.

Opmerkingen:

- Lees deze instructies voordat je de orthese aantrekt.
- Controleer voor elk gebruik of de naden van de orthese niet zijn geschuurd.
- Gebruik van het product in strijd met de instructies kan leiden tot ernstige complicaties.
- De orthese moet worden gebruikt zoals aanbevolen door uw arts of fysiotherapeut.
- Het product mag niet worden gebruikt bij open wonden, schaafwonden of na het aanbrengen van een verwarmende gel of zalf.
- Het aanbrengen van een verwarmende gel of zalf.
- De orthese mag 's nachts alleen worden gebruikt op voorschrift van de behandelend arts.
- De duur van het dragen van de orthese moet worden overlegd met uw arts.

OPMERKING:

In het geval van een hulpmiddelgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

OPMERKING: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie het gedeelte over het bedoelde gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Bij de aanschaf van het product zelf of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist moet rekening worden gehouden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het product wordt aanbevolen om met de hand te worden gewassen met een mild wasmiddel op een temperatuur van maximaal 40°C. Niet in een wasmachine wassen. Niet in een wasmachine wassen. Gebruik geen sterke detergenten, bleekmiddel of ruwe voorwerpen voor het reinigen. Plat in de schaduw laten drogen, niet blootstellen aan direct zonlicht. Niet in de droger drogen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Nadat het apparaat uit gebruik is genomen, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd.

ESP

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas del producto para comprobar si han sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS

La tobillera está fabricada con un tejido de alta calidad que combina las ventajas del nailon, el poliéster y el látex para proporcionar una excelente resistencia, flexibilidad y comodidad con un ajuste adecuado.

La tobillera está equipada con refuerzos de compresión de silicona en los laterales. Gracias a las almohadillas de silicona, la presión del vendaje se distribuye desde las partes importantes a los tejidos blandos circundantes. Proporciona un apoyo fuerte y eficaz a los músculos y articulaciones debilitados y previene lesiones. El producto está diseñado para proporcionar la máxima sujeción manteniendo un ajuste cómodo.

El producto es adecuado tanto para uso diario como para uso deportivo. Es importante ajustar la talla correcta para garantizar el máximo beneficio y evitar una compresión excesiva. Si la órtesis se utiliza después de una lesión, acuda al médico si la situación no mejora en 72 horas. Si la lesión es grave o tiene alguna duda, acuda inmediatamente al médico. Los niños deben ser supervisados por un adulto.

Manténgase fuera del alcance de los niños pequeños.

INDICACIONES/OBJETIVO

- Lesiones de la articulación del tobillo,
- trastornos de la articulación del tobillo,
- rehabilitación tras diversos trastornos del tobillo,
- medida de protección en caso de debilitamiento de la articulación del tobillo,
- cambios postraumáticos,
- durante la rehabilitación tras una intervención quirúrgica.
- la órtesis asegura el funcionamiento de la articulación dentro del rango anatómico óptimo de movilidad

CONTRAINDICACIONES

- La órtesis no debe aplicarse sobre heridas abiertas o zonas infectadas, ya que puede empeorar el estado de la piel o contribuir a la propagación de la infección.
- Los pacientes con problemas circulatorios graves en las piernas sólo deben utilizar órtesis bajo estrecha supervisión médica, ya que las órtesis demasiado fuertes pueden empeorar los problemas circulatorios.
- Los pacientes con neuropatía pueden no sentir adecuadamente la presión ejercida por la órtesis, lo que puede provocar más daños en los tejidos.
- Una órtesis que no se ajuste correctamente puede causar molestias, empeorar problemas ortopédicos existentes e incluso provocar nuevas lesiones.
- En algunos pacientes, el uso de una órtesis para una inflamación aguda o grandes hinchazones puede empeorar la inflamación o hinchazón.

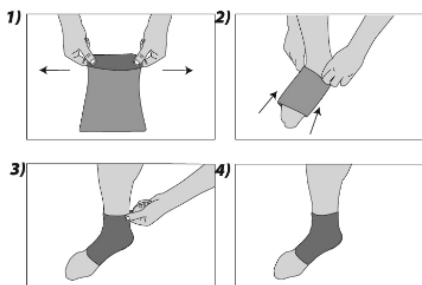
TALLAS DISPONIBLES: M (18-21 cm), L (21-23 cm), XL (23-26 cm), XXL (26-29 cm)

Para elegir la talla adecuada, mida la circunferencia del tobillo a 10 cm de altura



USO

La órtesis se coloca tirando de ella sobre la pierna



Composición 60% nailon, 30% látex y 10% elastyn

Lista de componentes: Manual de instrucciones, Tobillera ortopédica

Advertencias: no utilizar el producto si se han aplicado líquidos o pomadas calentadoras, no utilizar en caso de lesiones cutáneas.

Notas:

- Lea estas instrucciones antes de ponerse la órtesis.
- Asegúrese de que no hay abrasión en las costuras de la órtesis antes de cada uso.

- El uso del producto en contra de las instrucciones puede dar lugar a graves complicaciones.
- La ortesis debe utilizarse según las recomendaciones de su médico o fisioterapeuta.
- El producto no debe utilizarse en caso de heridas abiertas, abrasiones cutáneas o tras la aplicación previa de un gel o pomada de calentamiento.
- la aplicación de gel o pomada de calentamiento.
- El uso nocturno de la órtesis sólo debe realizarse cuando lo prescriba el médico tratante.
- La duración del uso de la órtesis debe consultarse con el médico.

NOTA:

En caso de «incidente grave» relacionado con el dispositivo que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) muerte del paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

GRUPO DE PACIENTES AL QUE VA DIRIGIDO

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto en estas instrucciones). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto al adquirir el producto por cuenta propia como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberán tenerse en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se recomienda lavar el producto a mano con un detergente suave, a una temperatura de hasta 40°C. No lavar en lavadora. No utilice detergentes fuertes, lejía ni objetos ásperos para limpiarlo. Secar en plano tendido a la sombra, no exponer a la luz solar directa. No secar en secadora. No limpiar en seco. No planchar.

ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: ispezionare tutte le parti del prodotto per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si notano danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il rivenditore per ulteriori informazioni.

DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE

La cavigliera è realizzata con un tessuto di alta qualità che combina i vantaggi del nylon, del poliestere e del lattice per offrire un'eccellente resistenza, flessibilità e comfort con una vestibilità adeguata.

Il tutore è dotato di rinforzi di compressione in silicone sui lati. Grazie ai cuscinetti in silicone, la pressione del bendaggio viene distribuita dalle parti importanti ai tessuti molli circostanti. Fornisce un sostegno forte ed efficace ai muscoli e alle articolazioni indeboliti e previene le lesioni. Il prodotto è progettato per fornire il massimo supporto mantenendo una vestibilità confortevole.

Il prodotto è adatto sia per l'uso quotidiano che per l'uso sportivo. È importante indossare la taglia corretta per garantire il massimo beneficio ed evitare una compressione eccessiva. Se l'ortesi viene utilizzata dopo un infortunio, consultare un medico se la condizione non migliora entro 72 ore. Se la lesione è grave o se si hanno dubbi, consultare immediatamente il medico. L'uso da parte dei bambini richiede la supervisione di un adulto. Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.

INDICAZIONI/SCOPO

- lesioni all'articolazione della caviglia,
- disturbi dell'articolazione della caviglia,
- riabilitazione dopo varie patologie della caviglia,
- misura protettiva in caso di indebolimento dell'articolazione della caviglia,
- cambiamenti post-traumatici,
- durante la riabilitazione dopo un intervento chirurgico.
- l'ortesi garantisce il funzionamento dell'articolazione all'interno del range anatomico ottimale di mobilità

CONTROINDICAZIONI

- L'ortesi non deve essere applicata su ferite aperte o aree infette, in quanto potrebbe peggiorare le condizioni della pelle o contribuire alla diffusione dell'infezione.
- I pazienti con gravi problemi circolatori alle gambe devono utilizzare le ortesi solo sotto stretto controllo medico, poiché le ortesi troppo forti possono peggiorare i problemi circolatori.
- I pazienti affetti da neuropatia potrebbero non percepire adeguatamente la pressione esercitata dall'ortesi, il che potrebbe causare ulteriori danni ai tessuti.
- Un'ortesi che non si adatta correttamente può causare disagio, peggiorare i problemi ortopedici esistenti e persino provocare nuove lesioni.
- In alcuni pazienti, l'uso di un'ortesi per infiammazioni acute o gonfiore di grandi dimensioni può peggiorare l'infiammazione o il gonfiore.

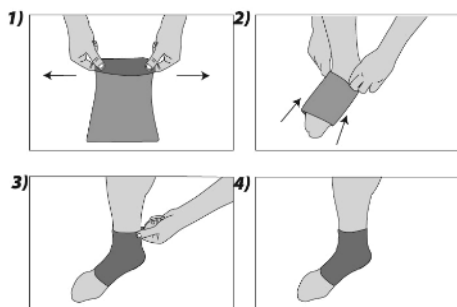
TAGLIE DISPONIBILI: M (18-21 cm), L (21-23 cm), XL (23-26 cm), XXL (26-29 cm).

Per scegliere la taglia giusta, misurare la circonferenza della caviglia a 10 cm di altezza.



UTILIZZO

Il tutore si indossa tirandolo sopra la gamba



Composizione: 60% nylon, 30% lattice e 10% Spandel

Elenco dei componenti: Manuale d'uso, Tutore per caviglia

Avvertenze: non utilizzare il prodotto se sono stati applicati liquidi o pomate riscaldanti, non utilizzare in caso di lesioni cutanee.

Note:

- Leggere queste istruzioni prima di indossare l'ortesi.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che le cuciture dell'ortesi non presentino abrasioni.

- L'uso del prodotto non conforme alle istruzioni può causare gravi complicazioni.
- Il tutore deve essere utilizzato secondo le indicazioni del medico o del fisioterapista.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di ferite aperte, abrasioni cutanee o dopo la precedente applicazione di un gel o di una pomata riscaldante.
- L'applicazione di gel o pomate riscaldanti.
- L'uso notturno dell'ortesi deve essere effettuato solo su prescrizione del medico curante.
- La durata dell'uso dell'ortesi deve essere consultata con il medico.

NOTA:

In caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o può portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per i danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione, o derivanti dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto nelle presenti istruzioni). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Per l'acquisto del prodotto da parte dell'utente stesso o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie/varianti del prodotto, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Si consiglia di lavare il prodotto a mano con un detergente delicato, a una temperatura massima di 40°C. Non lavare in lavatrice. Non utilizzare detergenti forti, candeggina o oggetti ruvidi per la pulizia. Asciugare in piano all'ombra, non esporre alla luce diretta del sole. Non asciugare in asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskadorna.

OBS: Inspektera alla delar av produkten med avseende på transportskadorna. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta din återförsäljare för mer information.

BESKRIVNING OCH FUNKTIONER

Fotledsstödet är tillverkat av ett högkvalitativt tyg som kombinerar fördelarna med nylon, polyester och latex för att ge utmärkt styrka, flexibilitet och komfort med en korrekt passform.

Fotbojan är försedd med kompressionsförstärkningar i silikon på sidorna. Tack vare silikonkuddarna fördelas bandagets tryck från de viktiga delarna till de omgivande mjukvävnaderna. Det ger ett starkt och effektivt stöd för försvagade muskler och leder och förebygger skador. Produkten är utformad för att ge maximalt stöd samtidigt som den har en bekväm passform.

Produkten är lämplig för både vardagsbruk och sportanvändning. Det är viktigt att använda rätt storlek för att säkerställa maximal nytta och undvika överdriven kompression. Om ortosen används efter en skada bör du kontakta läkare om tillståndet inte förbättras inom 72 timmar. Om skadan är allvarlig eller om du är osäker ska du omedelbart kontakta läkare. Vuxenövervakning krävs för användning av barn. Förvaras oåtkomligt för små barn.

INDIKATIONER/ÄNDAMÅL

- Skador på fotleden,
- störningar i fotleden,
- Rehabilitering efter olika sjukdomar i fotleden,
- skyddsåtgärd vid försvagning av fotleden,
- posttraumatiska förändringar,
- under rehabilitering efter operation.
- ortosen säkerställer att leden fungerar inom det optimala anatomiska rörelseomfånget

KONTRAINDIKATIONER

- **Ortosens** inte appliceras på öppna sår eller infekterade områden, eftersom detta kan försämra hudens tillstånd eller bidra till att infektioner sprids.
- Patienter med svåra cirkulationsproblem i benen bör endast använda ortoser under noggrann medicinsk övervakning, eftersom ortoser som är för starka kan förvärra cirkulationsproblemen.
- Patienter med neuropati kanske inte känner trycket från ortosen tillräckligt bra, vilket kan leda till ytterligare vävnadsskador.
- En ortos som inte passar ordentligt kan orsaka obehag, förvärra befintliga ortopediska problem och till och med orsaka nya skador.
- Hos vissa patienter kan användning av en ortos vid akut inflammation eller stora svullnader förvärra inflammationen eller svullnaden.

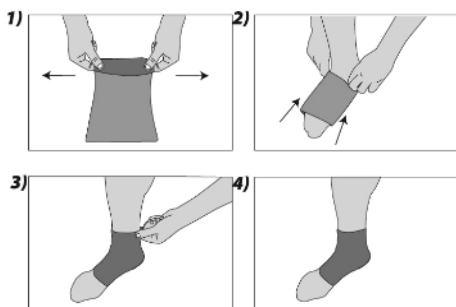
TILLGÄNGLIGA STORLEKAR: M (18-21 cm), L (21-23 cm), XL (23-26 cm), XXL (26-29 cm)

För att välja rätt storlek, mät omkretsen av fotleden på 10 cm höjd



ANVÄNDNING

Skyddet sätts på genom att dra det över benet



Sammansättning: 60% nylon, 30% latex och 10% Spandel

Delarlista: Bruksanvisning, Fotledsortos

Varningar: Använd inte produkten om värmande vätskor eller salvor har applicerats, använd inte vid hudskador.

Anmärkingar:

- Läs igenom dessa anvisningar innan ortosen tas på.
- Kontrollera att ortosens sömmar inte är nötta före varje användningstillfälle.
- Om produkten används i strid med anvisningarna kan det leda till allvarliga komplikationer.

- Ortosen ska användas enligt rekommendation från din läkare eller sjukgymnast.
- Produkten ska inte användas vid öppna sår, hudavskrapningar eller efter föregående applicering av en värmande gel eller salva.
- applicering av värmande gel eller salva.
- Nattlig användning av ortosen ska endast ske på ordination av behandlande läkare.
- Hur länge ortosen ska användas bör rådfrågas med din läkare.

OBSERVERA:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) patientens, användarens eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som användaren inte känner till i samband med användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än i enlighet med dess avsedda användning.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av försumlig rengöring och underhåll eller som beror på att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte har följts.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av produkten i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Antingen när du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Produkten rekommenderas att tvättas för hand med ett mildt rengöringsmedel i en temperatur på upp till 40°C. Tvätta inte i tvättmaskin. Använd inte starka rengöringsmedel, blekmedel eller grova föremål för rengöring. Torka plant i skuggan, utsätt inte för direkt solljus. Får inte torktumlas. Får inte kemtvättas. Får inte strykas.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN

När enheten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024


WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024




GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024




ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024

v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST


Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

 ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024

v1-04.06.2024